

THE SECOND GENERAL EPISTLE OF PETER

¹ Shíí Simon Peter, Jesus Christ yána'iziidíí
 ła'íí binal'a'á nshkíni, Bik'ehgo'ihí'nań
 dávik'ehyú át'ééhíí biláhyú hik'e Jesus Christ
 Hasdánohwiłteehíí biláhyú bi'odla' daa golííníí
 bich'į' k'e'eshchii, áí bi'odla' hik'e néé nohwi'odla'
 íłni bił dátekt'ee: ² Bik'ehgo'ihí'nań ła'íí Jesus
 Christ nohweBik'ehń bídaagonońsiníí biláhyú
 Bik'ehgo'ihí'nań bilgoch'oba'íí ła'íí bits'á'dí'
 ıłch'į'gontééhíí dayúwehyú bee nohwich'į'
 ígohigháh le'. ³ Bik'ehgo'ihí'nań bits'á'idindláádíí
 hik'e binzhq'íí yich'į' nohwiká ánniídíí
 bídaagosilzjíd, áí biláhyú dabíí binawodíí
 bee dabíí bik'ehgo dávik'ehyú daahin'naago
 bídaanel'ąągo ádaanohwizlaa: ⁴ Áń biláhyú
 ízigo hik'e ıłjigo nohwaa hi'né'íí nohwaa
 det'ąą; áí bee ni'gosdzán biká' nnee nchq'i
 zhá hádaat'įhíí bighą daagołchqo'íí bits'á'zhį'
 hasdádohkah, ła'íí Bik'ehgo'ihí'nań ye'at'ééhíí
 k'ehgo be'ádaanoht'ee doleeł. ⁵ Áík'ehgo dážhó
 dahdaanołdqhgo dawa bee nohwi'odla', nkt'éégo
 ihí'naahíí bilgo da'ıłké' ndaahnıl; nkt'éégo ihí'naadí'
 nohwił'igoziníí áldó'; ⁶ Ła'íí nohwił'igozídí' ídaa
 gonohdzaaníí áldó'; ídaagonohdzaądí' nohwíni' k'eh
 ádaanońsiníí áldó'; ła'íí nohwíni' k'eh ádaanońsídí'
 Bik'ehgo'ihí'nań bikísk'eh ádaanoht'eehíí áldó';
⁷ Ła'íí Bik'ehgo'ihí'nań bikísk'eh ádaanoht'eedí'
 k'éh k'ehgo łaadaach'ohba'íí áldó'; ła'íí k'éh

k'ehgo laadaach'ohba'dí' nohwił'ijóóníí bilgo. ⁸ Áí dawa nohwiyi' begoz'aągo dayúweh nohwiyi' nołseelyúgo, nohweBik'ehń bídaagonołsiníí bee doo da'íliné daahinońnaa dago nest'a' ch'il yiká' nant'ihíí k'ehgo nł't'éégo ánádaaht'ijłíí daanoł't'ijł doleel. ⁹ Áídá' hadín díí ye'ad'ijłíí bináá ágod'ihíí k'ehgo at'éé, doo anahyú go'ijł da, lah binch'ó'íí bá k'é'ol'eel n'íí yaa yiznah. ¹⁰ Áí bigha nko, shik'ííyú, nohwiká áńniidgo hanohwezniłíí nł't'éégo ádaanoht'eehíí bee ch'í'nah ádaanołsigo dahdaanołdoh; díí dawa be'ádaanoht'eeyúgo doo nahkaad at'éé da: ¹¹ Áík'ehgo Jesus Christ nohweBik'ehń, Hasdánohwińiłíí bilakt'áhgee goz'aaníí dahazh'i nohwich'i' bił ch'í'dotijł. ¹² Áík'ehgo díí dawa ilk'idá' bídaagonołsı ndi, la'íí da'aniigo nohwił ch'ídaagost'ááníí bee nadaasozij ndi dayúweh binádaadołńih hásht'ijł. ¹³ T'ah hinshnaadá' díí binádaańiigho ádaanohwinsihíí shıł dábik'eh; ¹⁴ K'adégo dastsaańgo bigonsihíí bigha, Jesus Christ nohweBik'ehń shıł ch'í'nah ágolaahíí k'ehgo. ¹⁵ La'íí nohwits'a' dasiitsáahíí bikédí'go díí dawa dábik'ehn binádaańiigh doleelhi bigha ádaanohwıłdishńii. ¹⁶ Jesus Christ nohweBik'ehń binawodíí la'íí nádaańíí baa nohwił nadaagosıilńi'dá', doo nach'áhago na'goni'íí baa nadaagohiilńi' da, áídá' Jesus bits'a' idindláádíí danéé nohwińáá bee daahiit'ijhi baa nadaagohiilńi'. ¹⁷ Bik'ehgo'ihí'nań nohwiTaa bits'a'dí' dilziníí la'íí anáyet'iinií bee Jesus haidiinlaa, yaaká'dí' idindláádíí bits'a'dí' la' hadzii'go gánńiid, Díńko shiYe' shıł nzhóni, án baa shıł gozh'ó. ¹⁸ Díí yaaká'dí' áńniidíí

daadihiits'ag, dził dilzini biká' án bił nahiikaidá'.
 19 Ái bee Bik'ehgo'ihinań binkááyú yádaakti'íi
 ádaanii n'íi da'aniigo nohwich'í' alzaa; ái
 yati'íi kq' godilhił yune' diltki'híik'ehgo at'éehíi
 nzhógo baa natsídaahkeesgo nlt'éé, ya'ái k'azhá
 hagháhzhí', la'íi ts'iksqsécho hagháhzhí', áik'ehgo
 daanohwijíi yune' be'idindláád doleeł: 20 Ntsé
 díi nohwił ídaagozi le', Bik'ehgo'ihinań biyati'
 bek'e'eshchiinií biyi'dí yunaásyú ádaagone'íi baa
 na'gozni' n'íi doo la' nnee dabízhá binatsekeesíi
 bee ch'í'nah áile' at'éé da. 21 Doo ánídá'
 Bik'ehgo'ihinań binkááyú yádaakti' n'íi doo
 dabíi hádaat'ijyú yádaakti' da: áidá' nnee
 hadaabi'deszaahíi Bik'ehgo'ihinań yánada'iziidi,
 Holy Spirit ya daabiyikti'go yádaakti' ni'.

2

1 Áidá' nnee bitahyú Bik'ehgo'ihinań
 binkááyú na'iziidií ádaadil'ijigo nakai ni',
 da'ágát'éégo nnee Bik'ehgo'ihinań biyati' yaa
 ilch'ídaago'aah ádaadil'ijigo nohwitahyú nakai
 doleeł, ilch'ígót'aahíi nnee da'ílii daidesniíi
 léda'ilchoogo nohwił ch'ídaago'aahgo nakai doleeł,
 ái nohweBik'ehń bidihíi bee nadaabihesnii ndi
 án doo bídaagonzi da daayihni doleeł, áik'ehgo
 biká' ngonyáágee dabíi dagoshchí' da'ílii daaleehíi
 yee ách'í' daagodit'aah doleeł. 2 Áik'ehgo nchq'go
 ánadaat'ijíi nnee ląágo yikísk'eh daahikáh doleeł;
 dénchq'go ágádaat'eehíi bighá da'anii ágot'ee
 zhineéhíi nchq'go yaa yádaakti' doleeł. 3 Dawahá
 dayúwehégo ídáhadaat'ijigo nach'aago yati'íi bee
 nohwee hádaakdzil daaleeh doleeł: ái doo ánídá'
 góyéégo bá ndaagost'aą n'íi t'ah ilí, la'íi bił

ch'ígodeehíí biba' t'ah bágoz'aa. ⁴ Bik'ehgo'ihí'nań binal'a'á yaaká'yú daagolíníí nchọ'go ádaadzaa n'íí biniidaagodilne'íí doo t'aazhí' yota' da, áídá' ch'iidn bikọ' diltli' yuyaa obi'dolkaad lẹk'e, chagołheel dážhọ dilhiłgo oda'i'án yuyaa bésh hishbizhíí bee bídaastł'ọọgo igozisgo baa yá'iti'zhí' ákúyaa biba' isht'eni'níl; ⁵ Doo ánídá' n'í'godzán biká'gee nnee biniidaagodilne'íí Bik'ehgo'ihí'nań doo t'aazhí' yota' da, ndi n'í'godzán biká'gee doo daagodnłsı dahíí bił tú idesjoolgo áyíılaadá' Noah, dábik'ehyú ágot'eehíí yaa yakti'ihí biłgo tsebíí hilt'eego hasdáyíıníl lẹk'e; ⁶ Ła'íí Bik'ehgo'ihí'nań kįh gozníl, Sódom ła'íí Gomórrah daaholzéhi, da'ılıí daaleehgo yılch'ígonyíı, ilch'ii zhá silıızhí', áík'ehgo yunáásyú nnee Bik'ehgo'ihí'nań doo daagodnłsı da doleełíí ái kįh goznılıí hagot'éégo bich'ı' daagodigháhíí bee bił ídaagozi; ⁷ Áídá' Lot, nnee dábik'ehyú át'éhi, hasdáyıttıı, án nnee doo bik'ehyú ádaat'ee dahíí dážhọ nchọ'go bi'at'e'íí yaa nantł'og lẹk'e: ⁸ (Lot, dábik'ehyú át'éhi, ái nnee yitahyú gólııdá', begoz'aaníí doo yikísk'eh ádaat'ee dahíí yo'ııgo ła'íí yidits'ago, bits'á'dı' bijıı dážhọ bił na'dinı' dawa jıı;) ⁹ Áík'ehgo nohweBik'ehń nnee Bik'ehgo'ihí'nań yikísk'eh ádaat'eehíí nabídintaahyúgo, hagot'éégo binkááyú ch'éyınıılıı yígótsı, áídá' nnee doo bik'ehyú ádaat'ee dahíí Bik'ehgo'ihí'nań nnee yándaago'aahıı bijıızhı' biba' ádaayıtsıgo yígótsı, biniidaagodilne' doleełgo: ¹⁰ Nnee bits'ı nchọ'go hádaat'ıınıí yikísk'eh daahıınaahıı, ła'íí binadaant'a'ıı doo daidits'ag dahıı, Bik'ehgo'ihí'nań hagot'éégo itisgo yiniidaagodile'go yígótsı. Áı ídaa da'odlııgo ádaat'ıı,

ła'íí dabízhá daabik'eh, yaaká'yú daagolíníí daach'idnłsını doo biini' daaháh dago ncho'go yaa yádaakti'. ¹¹ Áídá' Bik'ehgo'ihinań binal'a'á yaaká'yú daagolíni, binawodíí hik'e binldzilíí itisgo ádaat'éhi, doo ła' da'okáalgo nohweBik'ehń binadzahgee baa dahdaago'aah da. ¹² Ndi áí nņeehíí dziłká'yú gólínií k'a'ádaat'ee; áí dziłká'yú gólínií doo natsídaakees da, dabínik'eh ánadaat'íjłhí zhá ye'ádaat'ee, bił nda'dideelgo natseedhíí bighá daagozłj: áí nņeehíí doo yídaagołsı dahíí dénchq'go yaa yádaakti'; áí dabíí ncho'go ánadaat'íjłhí bighá da'ílií daaleeh doleek; ¹³ Doo bik'ehyú ádaat'ee dahíí bighá biniidaagonłt'éehíí bich'ı' nadaahi'nıil, got'ıjgo daagodnłch'aadíí gonedłj daanzı. Da'ılchq'ohíí ła'íí bik'e ídaa yágosinií daanłj, bił da'ohsaagee nohwich'ı' nadaach'aahíí yee ídaa da'odlíí; ¹⁴ Nant'ı' na'idahíí zhá hadaadéz'ıj, ncho'go ánadaat'íjłhí doo ádaıłsıj da; biini' doo daanłdzil dahíí k'izé'daidihinił: dawahá hádaat'iinií ładaile'go dážhı yídaagołsı; bił ch'ídaagodeehgo bá ha'odzıhi ádaat'ee: ¹⁵ Nłt'éego ágot'eehíí bits'á'zhı' dahdikaigo ch'a'okai; Balaam, Bósor biye', ánát'ıjłhí k'ehgo yikısk'eh ánadaat'ıjł, án doo bik'ehyú adzaa dahíí bighá bich'ı' nahi'nıilíí bił nzhq' léké; ¹⁶ Áídá' ncho'go ánát'ıjłhí bighá nłdzilgo bich'ı' ha'odzii: túlgayé doo yałti' da n'íí nņee bizhiihíí bee bich'ı' hadziigo Bik'ehgo'ihinań binkááyú na'iziidin'íí doo goyáq dayú aņe' n'íí áısjid. ¹⁷ Áí nņee Bik'ehgo'ihinań biyati' ilch'ídaago'aahgo ádaadil'ini, łeyi'dí' tú hadaazłj n'ıjgee tú áđihíí k'ehgo ádaat'ee, yaak'os bił nadaagoyolhíí k'ehgo ádaat'ee; áí aad nahinagíí

k'ehgo godilhií bádihyú dahazhí' bágóz'aa.
 18 Ídaa da'odlíigo yati' nchaahí yee yádaakti'go
 nnee nda'iksiihgo daahinaahí bitahdí' dánane
 yits'á'heskaihií k'izébidihinií, bits'í nchó'í zhá
 hádaat'ijgo, la'í nchó'í doo yich'í' t'aaqzhí' ádaat'ee
 dago k'izébidihinií. 19 Dawa bee nohwich'í' bíł
 ch'ída'ntijh daabilni ndi dabí nchó'í bi'isna'
 daanlijdá' ádaanii: hant'é nnee bidag hagháhií,
 da'ái bi'isna' hileeh. 20 Jesus Christ nohweBik'ehń,
 Hasdánohwinií, yídaagolsinií bee ni'godzán
 biká'gee nchó'go ágot'eehií bits'á'dí' haheskaihií
 bikédí'go, da'ái nchó'í bee ak'inanáda'ist'ó'ogo, ái
 bitis nádaasdlíyúgo, ntsédá' ádaat'ee n'í bitisgo
 nchó'go ádaat'eego nádaadleeh. 21 Dábik'ehyú
 ágot'eehií doo yídaagolsi dago zhineehí doo bá
 nht'éé da, ndi yídaagolsijidí bikédí'go dilzihgo
 bengot'aaní baa daadest'aa n'í yits'á'zhí'
 ádaaszaa zhineehí itisgo doo bá nht'éé da.
 22 Da'aniigo goyá'ago yati'í gáníhií k'ehgo ádaat'ee,
 Gósé dabí bikwih n'í yaa nadángo néidaq; la'í
 góchi tánásgizih gosht'ish yiyi' nanáhasghal, ni.

3

1 Díí nakidn nohwich'í' k'ená'ishchii, shil
 daanohshóni; díí naltsoos da'ála biyi'dí' ik'idá'
 bídaagonolsi n'í nohwil ch'í'nah ánashdle'
 ' bínadaakniihgo nht'éégo baa natsídaahkees
 doleelgo: 2 Bik'ehgo'ihinań binkááyú nada'iziidi
 daagodnłsini yunáasyú ádaagone'ihí yaa
 nadaagolni' n'í bínadaakniih doleelgo, la'í
 nohweBik'ehń Hasdánohwinií binal'a'á
 daandliinií nohwinkááyú yegos'aaní aldó'
 bínadaakniih do leelgo nohwich'í' k'ená'ishchii:

³ Díí ntsé bídaagonoŋsı le', iké'yú yołkaalyú okaqah yaa daadlohı́ı dabı́ı nchq'go hádaat'iinı́ı ye'at'éego nadaakai doo, ⁴ Áı gádaañii doo, Da'os'ah laq Jesus nadáhı́ı begoz'aa? Doo ánı́ıdá' daanohwitaa n'ı́ı nanezna'dı' godezt'i'go dawahá alzaadá' ágot'ee n'ı́ı k'ehgo t'ahágot'ee, daañii doleel. ⁵ Díınko doo yınádaalñiih hádaat'ı́ı da, doo ánı́ıdá' yáa Bik'ehgo'ihı'nań biyati' bee alzaago golı́ı ni', ni'gosdzán aldó', áı tú bits'á'dı' golı́ı, la'ı́ı tú bee alzaa: ⁶ La'ı́ı áı túhı́ı bee ni'gosdzán n'ı́ı tú bıł idezjoolgo, ni'gosdzán biká' dawahá ásdı́ıd: ⁷ Da'ái Bik'ehgo'ihı'nań biyati'ı́ı bee yáa la'ı́ı ni'gosdzán bıłgo díı jı́ı t'ah golı́ıhı́ı didlid doleelgo biba' goz'aa, Bik'ehgo'ihı'nań nnee yándaago'aahı́ı bıjı́ızhı', la'ı́ı nnee Bik'ehgo'ihı'nań doo yikı́sk'eh ádaat'ee dahı́ı da'ı́lıı daaleehzhı' biba' goz'aa. ⁸ Díı dała'á baa yonah hela', shıł daanohshónı, nohweBik'ehń dała'á jı́ı, doo náhóltag dayú legodzaahı́ı k'ehgo yaa natsekees, la'ı́ı doo náhóltag dayú legodzaahı́ı, dała'á jı́ı k'ehgo yaa natsekees. ⁹ Nnee la' nohweBik'ehń yengon'áanı́ı doo laile' da daanzi ndi da'aniigo laile'; nzaadyú nohwá goho'aal, doo hadın da'ı́lıı hileeh hat'ı́ı da, áıdá' nnee dawa binchq'ı́ı yits'á'zhı' ádaane'go hat'ı́ı. ¹⁰ In'ı́ıhı́ı t'éyú nadáhı́ı k'ehgo nohweBik'ehń ngon'áa'ı́ı bıjı́ı biká' ngonyáago, yáa yat'éego áhiłts'ago bech'ıgonáh, la'ı́ı dawa be'alzaahı́ı kq' dážhó sidogi bits'á'ndooogo hiyıl, ni'gosdzán la'ı́ı biká'gee nnee ádaizlaahı́ı dawa aldó' nnádik'áh. ¹¹ Díı dawa da'áızhı' ádı́hı́ı bigha, nnee hago'at'éhi daanohı́ı doleelgo baa natsı́daahkees, daagodinoŋsıgo, la'ı́ı Bik'ehgo'ihı'nań bikı́sk'eh ádaanoht'ee,go,

12 Bik'ehgo'ihinañ ngon'áá'íi bijji ndaahohlíigo la'íi bikádaadeh'íigo, ái bijji biká' ngonyaáago yáa ditláádgo, hiyíhgo edíh, la'íi yáa hik'e ni'godzáñ be'alzaahíi kq' dázhq' sidoogo bits'á'nkdoogo hiyíh. 13 Áidá' néehíi, nohwá ngon'ááníi bik'ehgo yáa ánídéhi la'íi ni'godzáñ ánídéhi bikádaadéet'íi, ái biyi' dávik'ehyú ágot'eehíi zhá begoz'aq doleel. 14 Ái bigha, shil daanohshóni, ágat'éehíi bikádaadeh'íigo, dahdaanołdohgo nkegohen'ááníi be'ádaanoht'eego, doo hayú nohwaa daats'idilhil dago, la'íi doo nohwaa dahgoz'aq dago nohweBik'ehn daanohwidołtséel. 15 La'íi nohweBik'ehn dayúweh kágoho'aahíi bigha hasdách'ighahíi ká ch'í'otaa daanohsiggo nt'ée; Paul, nohwik'isn nohwil daanzhóni, aldó' bigoyá' baa det'aahíi bik'ehgo, da'áik'ehgo nohwich'í' k'eda'ashchij; 16 Binaltsoosíi dawa biyi' díi yaa nagolni'; ái biyi' la' nyeehi ye'aníihíi doo bigózi da; ái yati'íi nnee doo bil ídaagozi dahíi, bi'odla' doo ndzil dahíi, nádaayogisgo; la' Bik'ehgo'ihinañ biyati' bek'eda'ashchiiníi aldó' ágadaayil'íi, ágadaat'íihíi bee dabíi idil ch'ídaagodéeh. 17 Ái bigha nohwíi, shil daanohshóni, dabíntsé díi bídaagosłsijidhíi bigha ídaa daagonohdzaq, doo ídaa daagonohdzaq dayúgo, dánko nnee daanchq'íi nda'iksiihíi bee da'anii ágot'eehíi yits'á'zhí' ádaanohwile', áidí' ndzilgo nasozij n'íidí' nadohkali at'ée. 18 Áidá' Jesus Christ nohweBik'ehn, Hasdánohwiníikíi, dayúweh bídaagonołsiggo bilgoch'oba'íi binkááyú daanołseel le'. K'adii la'íi dahazhí' án ba'ihégoł le'. Doleelgo at'ée.

**The New Testament of our Lord and Saviour
Jesus Christ
New Testament in Apache, Western (US:apw:Apache,
Western)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Western Apache (Apache, Western)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Apache, Western

© 2012, Wycliffe Bible Translators. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 31 Aug 2023

22cab38e-86e0-5c5b-8972-5c0fa467c049